

# POLONIA KAUKASKA

ВЫПУСК 1 (16)

Ежеквартальная газета Союза поляков на КМВ

весна 2000

*Wszystkich czytelników serdecznie  
pozdrawiamy z okazji Świąt  
Wielkanocnych. Życzymy dużo zdrowia,  
pomyślności.*

Redakcja

## 75. Wesel się Królowo miła

1. Wa - sal się, Kró - lo - wo mi - - - ja;  
Bo ten, kto - ra - gos zro - dzi - - - ja,  
Zmar - twy - chwiał Pan nad pa - na - - - mi,  
Módl się do Nie - go za na - - - mi,  
Al - le - lu - - ja, Al - le - lu - - - ja!

2. Ciesz się wesoł się w niebie, - Proś Go na nami w potrzebie, - Byśmy  
się też tam dostali - I na wiek wieków bławali - Alleluja, Alleluja!

T. Act. Regina coeli  
tam. J. W. (M. o. szewski 330)  
M. Kónowski 1957

## Итоги, планы, надежды.

12 марта 2000 года состоялось очередное отчётно-выборное собрание членов Союза поляков на КМВ. На нём председатель нашего общества Эугениуш Суперсон отчитался о проделанной работе за отчётный период т.е. за 3 года. Нам есть чем гордиться: 8 студентов и 1 аспирант обучаются в польских вузах, наши дети каждое лето отдыхают в польских лагерях, многие участвовали в международных мероприятиях и языковых курсах.

Торжественно отмечают национальные праздники и юбилеи: День независимости, День конституции, Дни культуры, юбилей Шопена, Мицкевича, Словацкого. Удалось создать библио и видеотеки. Издаётся наша газета, которую в 1998 году отметили на международном форуме полонийных средств массовой информации в г.Тарнове. Работает воскресная школа, надеемся, что она станет хорошей основой в подготовке будущих специалистов.

Собрание оценило работу правления удовлетворительно. Обсуждались и стоящие перед Союзом проблемы. Главные

## Wesołego Alleluja



из них: финансы, создание танцевального и музыкального коллективов, обеспечение их костюмами.

В результате тайного голосования председателем общества был избран Э.Суперсон, членами правления стали: Л.Борковский, П.Исковский, А.Боголюбов, В.Сухов, С.Лемпицкая, Л. Будник, И.Дегоева, Т.Гордиенко. На следующий день, 13 марта, состоялось первое заседание нового состава правления, на котором распределены обязанности: заместителями председателя стали Л.Борковский и П.Исковский. Л.Будник как и раньше будет выполнять обязанности секретаря, Т.Гордиенко взяла на себя заботу о помещении нашего общества, В.Сухов как и раньше остается юристконсультком Союза, а также поддерживать связь с Домом польским в Москве, С.Лемпицкая будет отвечать за образование, А.Боголюбов остается редактором нашей газеты, а кроме того директором воскресной школы. Пожелаем вновь избранному правлению успехов в работе.

А.Боголюбов

**Marek Mondzik**

**Polacy w Piatigorsku na przełomie XIX i XX w.**

*/ ciąg dalszy/*

W styczniu 1918 r. Legion został odcięty : na północy trwały walki bolszewików z kozakami na Kubaniu i nad Donem, na południu rozgorzały walki w Dagestanie. Utracono łączność z dowództwem Brygady w Tyflisie, nie udało się nawiązać kontaktu z Radą Regencyjną Królestwa Polskiego w Warszawie. W tej sytuacji kadra i żołnierze Legionu angażowali się w życie polityczne miejscowego społeczeństwa i kolonii polskiej. Wzięli udział w stworzeniu w Piatigorsku komisariatu do spraw polskich, który był raczej rewolucyjnym organem władzy.

Komisarzem został Czarnocki; w wydziale wygnańczym referentem był Kizler, w demobilizacyjnym- Mitkiewicz. Być może chodziło o to, by dowództwo Legionu nie traciło kontroli nad wydarzeniami politycznymi w mieście. Równocześnie Legion bronił miejscową ludność polską przed grabieżami, współdziałał z władzami miasta pełniąc służbę garnizonową: wystawiał warty przy banku, poczcie, kasie miejskiej, areszcie wojskowym itp. Brał udział w pościgu za bandami przestępców, którzy opanowali i rozbroili miejscową straż więzienną, zagrażając miastu. W koszarach dowództwo zorganizowało wykłady dla szeregowców na tzw. uniwersytecie żołnierskim. Po zajęciu Piatigorska przez oddziały Armii Czerwonej /kwiecień 1918r./ sytuacja Legionu skomplikowała się. Początkowo żołnierze nadal pełnili służbę garnizonową, jednak część oficerów w obawie przed aresztowaniami opuściła miasto. Ostatecznie w październiku tego roku oddział polski został rozbrojony i rozwiązany; żołnierze wraz z grupami cywilów zaczęli opuszczać miasto. Jedną z grup, z byłym dowódcą Legionu kpt. Lucjuszem Orłowskim, w październiku przedostała się przez Stawropol do 4 Dywizji Strzelców Polskich na Kuban.

Jednak na Kaukazie, zwłaszcza w uzdrowiskach, pozostało sporo Polaków-żołnierzy. Stąd jeszcze w pierwszych miesiącach 1919r., kiedy to tereny te zostały zajęte przez wojska gen. Antona Denikina i wyparły bolszewików, Piatigorsk i okolice były miejscem akcji werbunkowej prowadzonej przez tzw. Agencję Konsularną. Miała ona upoważnienie od przedstawicielstwa Naczelnego Dowództwa Wojsk Polskich na Wschodzie do przeprowadzenia akcji mobilizacyjnej wśród miejscowych rodaków. Agentem konsularnym

został Węclawowicz, a po nim inż. Maciejewski. Przy Agencji został stworzony wydział wojskowy, którego szefem był por. Włodzimierz Labuko. Z szeregow armii gen. Denikina udało się zwolnić sporą grupę Polaków; kilkuset z nich wyekspediowano przez Noworosyjsk do wspomnianej już 4 Dywizji gen. Lucjana Zeligowskiego.

Trudno dokładnie ustalić liczbę Polaków, którzy I wony światowej mieszkali w Piatigorsku, podobnie jak liczbę tych, którzy w okresie rewolucji i wojny domowej opuścili to miasto. Jedno wszakże jest niewątpliwe: Polacy wyraźnie zaznaczyli swą obecność w życiu społeczno-politycznym, kulturalnym i oświatowym tego miasta.

*Drukuje się w/g tekstu z czasopisma „Rota” nr. 2/3 97r.*

**Марек Мондзик**

**“Поляки в Пятигорске на рубеже XIX-XX вв.”**

*(Продолжение. Начало см. №№ 11, 13, 14. Печатается по тексту журнала “Рота” 2/3 (26/27) 97г.*

В январе 1918г. Легион был отрезан: на севере продолжались сражения большевиков с козаками на Кубани и на Дону, на юге разгорелась борьба в Дагестане. Была потеряна связь с командованием бригадой в Тифлисе, не смогли наладить связь с Регентским советом Польского королевства в Варшаве. В этой ситуации кадровые военные и солдаты Легиона включились в политическую жизнь городского общества и польской колонии. В том числе приняли участие в организации в Пятигорске Комиссариата по польским делам, который был скорее органом революционной власти. Комиссаром стал Чарноцкий, референтом отдела по делам беженцев был Кизлер, демобилизационного-Миткевич. Быть может, речь шла о том, чтобы командование Легиона не утратило контроль над политическими событиями в городе. Одновременно Легион охранял жителей города-поляков от грабежей, сотрудничал с властями города неся гарнизонную службу; выставлял часовых в банке, на почте, в городской кассе, на армейской гауптвахте итп. Принимал участие в погоне за бандами преступников,

которые захватили и разоружили городскую тюремную стражу, угрожая городу. В казармах командование организовало занятия для рядовых в так называемом солдатском университете. После занятия Пятигорска частями Красной армии (апрель 1918) ситуация вокруг Легиона усложнилась. В начале солдаты и дальше несли гарнизонную службу, однако часть офицеров, опасаясь арестов, покинула город. В конце концов, в октябре этого года польское подразделение было разоружено и распущено, солдаты вместе с группами гражданских лиц начали покидать Пятигорск. Одна из групп, с бывшим командиром капитаном Люциушем Орловским, в октябре пробилась через Ставрополь к 4 Польской Стрелковой Дивизии на Кубань.

Однако на Северном Кавказе, особенно на курортах, осталось много польских солдат. Поэтому ещё в первые месяцы 1919 г., когда эти территории были заняты войсками генерала Антона Деникина и большевиков выгнали, Пятигорск и его окрестности стали местом вербовочной акции, проводившейся среди поляков, так называемой Консульской агентурой. Она имела полномочия от представителя Главного Командования Польских Войск на Востоке на проведение мобилизационных мероприятий среди местных соотечественников. Консульским агентом стал Венцлавович, а после него инженер Мацевский. При Агентуре был создан военный отдел, руководителем, которого был поручик Владимеж Лабуко. Из рядов армии генерала Деникина удалось освободить большую группу поляков, несколько сот из них вывезено через Новороссийск к уже упоминавшейся 4 Дивизии Люциана Желиговского.

Трудно точно установить число поляков, которые в годы 1 мировой войны жили в Пятигорске, как и число тех, кто во время революции и гражданской войны покинули этот город. Одно несомненно: поляки активно проявили себя в общественно-политической, культурной и просветительской жизни этого города.

*Перевёл А. Боголюбов.*



*Nasi artyści po koncercie 3 Maja 1999r.*

### Konstytucja 3 maja 1791 roku

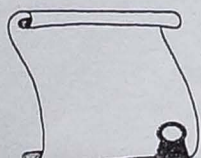
Tekst konstytucji otwierały znamienne słowa „Uznając iż los nas wszystkich od ugruntowania i wydoskonalenia Konstytucji Narodowej jedynie zawisł, długim doświadczeniem poznawszy Rządu naszego wady (...), wolni od hanbiącej obcej przemocy nakazów, ceniąc drożej nad życie (...) niepodległość zewnętrzną i wolność wewnętrzną Narodu, którego los w nasze ręce jest powierzonym (...), niniejszą konstytucję uchwalamy.»

Co 25 lat zamierzano zwoływać sejm konstytucyjny mogący zmienić ustrój. Władza wykonawcza stawała się Straż Praw, wspólna dla Polski i Litwy, której podporządkowano wszystkie urzędy, wspólne wojsko i skarb, odpowiedzialność za naruszenie prawa przeniesiono z króla na ministrów usuwalnych przez sejm. Państwo przyrzekało opiekę chłopom, a także potwierdzało przywileje Żydów.

Mimo pewnego wpływu ustroju angielskiego i amerykańskiego, filozofii oświecenia i francuskiej Deklaracji Praw Człowieka i Obywatela (1789) Konstytucja 3 maja stanowiło dzieło polskiej myśli politycznej i odpowiadała potrzebom chwili.

*Według tekstu książki «Polskie dzieje od czasów najdawniejszych do współczesności Alicja Dybkowska, Jan Zaryn, Małgorzata Zocryn.*

Конституция 3 мая была принята Сеймом в 1791 году. Это первая в Европе, а вторая в мире (после американской) конституция. Законом гарантировала равные права всех сословий. К сожалению Екатерина Вторая не позволила на дальнейшее развитие свобод и прав граждан в Польше. День 3 мая празднуется, как государственный праздник независимой Польши.





1 октября минувшего 1999 года у нашего Союза поляков на КМВ появилась воскресная школа. В ней всего два класса, в которых обучаются вместе взрослые и дети. На занятия ходят все с большим желанием: взрослые учат язык своих предков, для того, чтобы читать литературу на родном языке, петь польские песни, общаться со своими родственниками, проживающими в Польше, молодое поколение мечтает о летних путешествиях по Польше, об учебе в польских вузах и на различных курсах, где обязательно пригодится польский язык. В школе ведется четыре предмета: польский язык( занятия по субботам проводит пани Елена Бродовская, по воскресеньям-пани Зофья Лемпицкая; религия(занятия по субботам проводит о. Марек Мацевич),музыкальные занятия(польские стихи и песни) проводит пани Елена Хомутова. С февраля начались уроки истории Польши, их по понедельникам проводит А.Боголюбов. А в городе Минеральные Воды открылся филиал нашей школы. Занятия там проводит председатель Союза поляков на КМВ Эугениуш Суперсон.(по четвергам)

27 декабря 1999г. состоялся первый педсовет. Обсуждались самые разные вопросы: от текущих- итоги работы в первом полугодии, до концептуальных, например: стоит ли ставить четвертные и не только четвертные оценки, как наилучшим образом в будущем организовать расписание уроков, какую роль могли бы сыграть новые учебные пособия, в том числе и видео кассеты, недавно полученные из Польши.

Предстоит большая и серьезная работа, которую обязательно надо выполнить. Мы рассчитываем на помощь всех наших учеников, их родителей и друзей нашего Союза.

*А.Боголюбов*

#### План работы «Союза поляков» на 2000 год.

- 1. День Конституции.- Провести утренник.
- 2. День защиты детей.- Встреча на озере.
- 3. Поездка в Польшу. - Дети в лагерь, в полномочество, на курсы в Краков.
- 4. День Независимости.- Концерт. Открытие мемориальной доски с фамилиями репрессированных поляков. Дни культуры.
- 5. Рождественская елка.- Подарки детям.
- 6. Поддерживать работу воскресной школы, пополнять видеотеку и библиотеку, готовить поступающих в ВУЗы в Польше.

## Творчество членов нашего общества.

### Доча.

У меня дома живет маленькая кошечка. Когда моя мама принесла ее с улицы, у нее еще не открылись глазки, и она свободно помещалась на ладони. Мы долго кормили ее молоком из пипетки, пока у нее не открылись глаза, и она сама не научилась есть. Сейчас от Дочи спасу нет, она все время бегаёт с другими кошками по всей квартире, и сносит все на своем пути. Стоит только смять бумажку, Доча тут - как тут. Несмотря на то, что Доче уже больше года, она до сих пор ведет себя как маленький непослушный ребенок.

20.05.98 года.

### Блэк и Джэк

В красный день календаря, а точнее седьмого января у моей собачки Лиси появились два маленьких щенка Лиса - собачка небольшая, и щенки у нее не больше моей ладони. Несмотря на родство щенки совершенно не похожи друг на друга. Один крупненький, и по его белой шерстке разбросаны коричневые пятнышки. Другой же заметно меньше и весь в черных пятнышках. Крупненького мы назвали Блэк, а того, что поменьше Джэк. Щенки рождаются тут на глазах, на розовеньком носике Блэка появилась маленькая черная полоска, а Джэк уже пытается ходить. Нет ничего лучше, чем видеть, как растет живое существо, поддерживать его и помогать подниматься по ступеням суровой жизни.

*Сова Люцина 12 лет . 1999 г.*

### Вера

Вера, как солнечный свет  
Душу твою согревает,  
Вера, как добрый совет  
В вечность тебя провожает.

Думай ты снова и снова  
Может ведь так случиться,  
Тайна Господнего слова  
В сердце твое постучится.

Не отвергай бездумно  
То, что солнца яснее,  
Если подумать разумно,  
То ничего нет милее.

Чтобы спасти свою душу  
Есть лишь одна дорога -  
Слово пророков слушай:  
Без Бога -ни до порога!

*Леонард Борковский*

